

## Merkkien selitys, valotunnukset

Lyhenne Förkortning Abbreviation	Valoluokka Fyrlys Class of light	Kuvaus Schematisk beskrivning Illustration	Jakson pituus Periodens längd Period shown
F	Kiinteä valo Fast ljus Fixed light		
Oc	Katkovalo Intermittent ljus Single-occulting light		
Oc(2)	Ryhvätkatvalo Gruppvis intermittent ljus Group-occulting light		
Oc(2+3)	Yhdistetty ryhmäkatvalo Sammansatt gruppvis intermittent ljus Composite group-occulting light		
Iso	Tasarytmivalo Isolas, klippsten Isophase light		
Fl	Vilkkuvalo Blixt Flash light		
Fl(3)	Ryhvävilkkuvalo Gruppblixt Group-flashing light		
Fl(2+1)	Yhdistetty ryhmävilkkuvalo Sammansatt gruppblixt Composite group-flashing light		
LFI	Kestovilkkuvalo (vilkun kesto 2 s tai enemmän) Lång blixt (blixten 2 sek eller längre) Long-flashing (flash 2 s or longer)		
Q	Jatkuva pikavilkku Oavbruten snabblift Continuous quick light		
Q(3)	Ryhväpikavilkku Gruppsnabblift Group quick light		
VQ	Jatkuva nopea pikavilkku Oavbruten extrasnabb blixt Continuous very quick light		
VQ(3)	Nopea ryhmäpikavilkku Extrasnabb gruppblift Group very quick light		

## Teckenförklaring, fyrkaraktärer

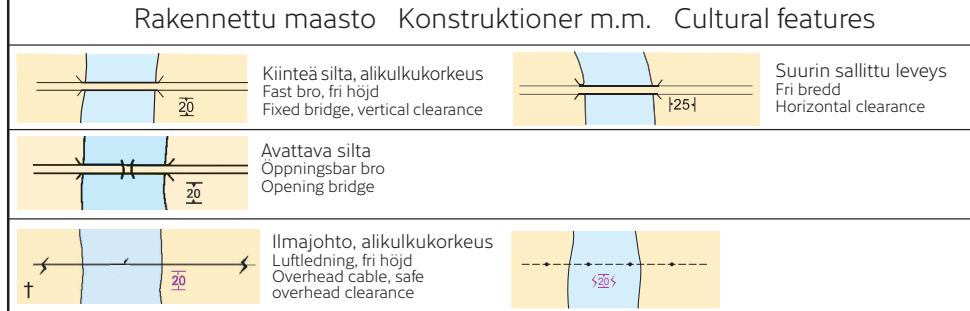
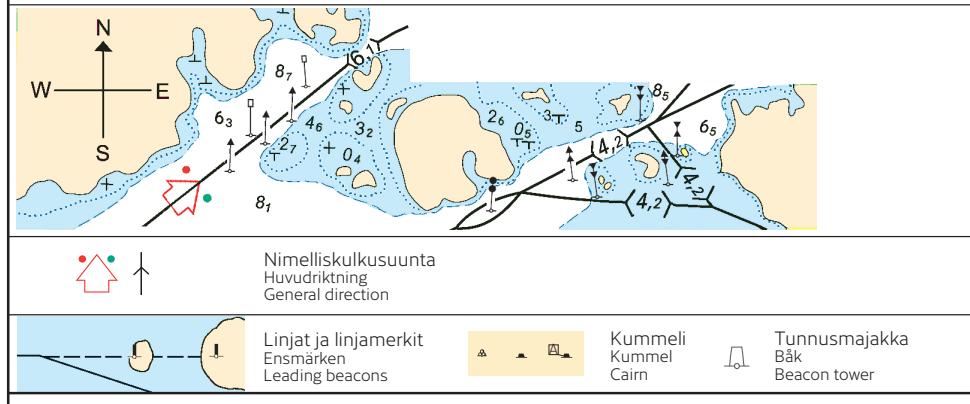
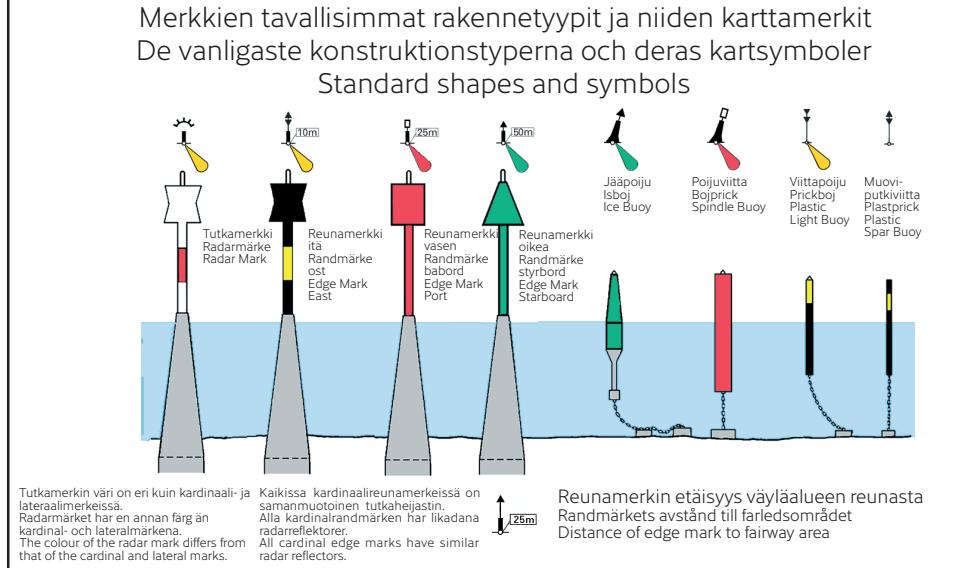
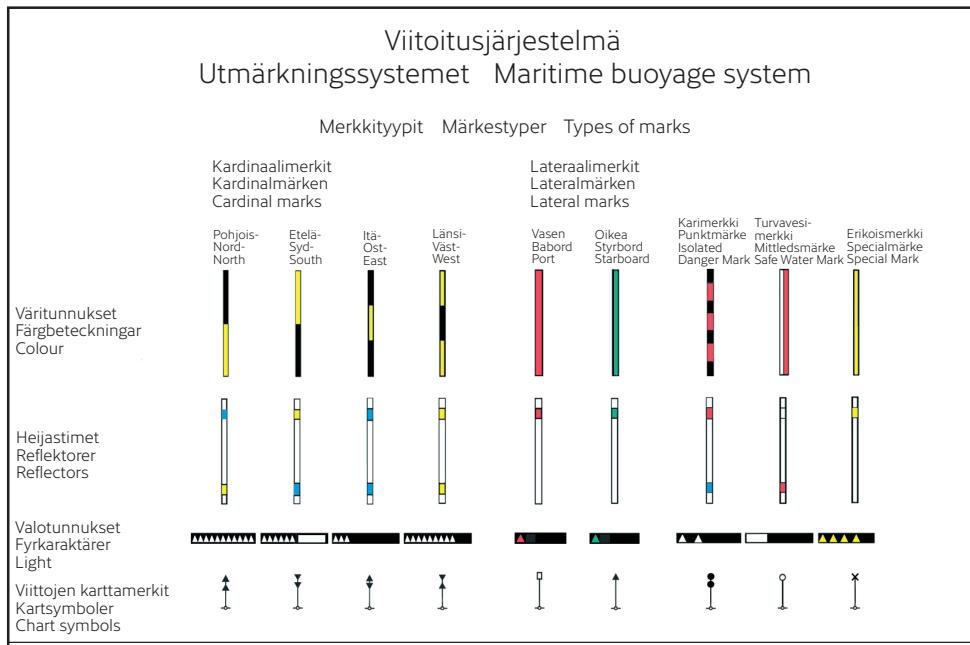
Erittäin nopea pikavilkku (toistotiheys 160 tai useampi, tavallisesti joko 240-300 välähdystä minuutissa) Ultrasnabblift (frekvensen 160 eller fler, vanlig 240-300 blixtar/min) Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually either 240 to 300 - flashes per minute)		
UQ	Erittäin nopea pikavilkkuvalo Oavbruten ultrasnabblift Continuous ultra quick light	
IUQ	Keskeytetty erittäin nopea pikavilkkuvalo Avbruten ultrasnabblift Interrupted ultra quick light	
Mo(K)	Morsevalo Morsekod Morse Code light	
Valojen värit	Fyrljusfärgar	Colours of Lights
W	Valkoinen Vit White	
R	Punainen Röd Red	Valojen värit Ljusets färger Colours of lights shown
G	Vihreä Grön Green	monivärikartoilla på moderna kort on multicoloured charts
Bu	Sininen Blå Blue	
Y	Keltainen Gul Yellow	sektorivalot monivärikartoilla på sektorbågarna i moderna kort on multicoloured charts at sector lights
Or	Oranssi Orange Orange	
Esimerki loiston tunnusesityksestä	Exempel på en fullständigt redovisad fyrljusbeskrivning	Example of a full Light Description
<p>Fl(3) Luokka: ryhmävilkku, jossa toistuu kolmen valon ryhmä Fyrljus: gruppblift som upprepar en grupp av 3 blixtar Class of light: group flashing light repeating a group of three flashes</p> <p>WRG Värit: valkoinen, punainen ja vihreä omissa sektoreissaan. Valkoinen valo kuvataan aina keltaisilla kaarilla ja sektoreilla. Färger: vitt, rött, grönt anger att fyrens sektor lyser med dessa färger. Vitt sken betecknas med gula cirkebågar och sektorer. Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors. White lights are marked with yellows arcs and sectors.</p> <p>15 s Jakso: yhden kolmen välähdyn ryhmän ja pimeän vaiheen mittaisen jakson kokonaistaitto: 15 sekuntia. Period: 15 sek är den tid det tar att visa en hel sevens av 3 blixtar och förmörkelse Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds</p> <p>21m Korkeus: valon poltopiste 21 metriä vertaustason yläpuolella Fyrljusets höjd 21 meter över referensytan Elevation of focal plane above datum: 21 metres</p> <p>15 M Valkoisien valon nimellinen kantomataka. Nominal lysvidd för vitt sken. Nominal range for the white light.</p> <p>occas Loisto, joka sytytetään vain tarvittaessa (kalastusaluksille, lauttoille yms.) Fyrar som tänds tillfälligt vid speciella behov (förfartyg, färjor) Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries)</p>		
<p>Huom. Alemman linjaliston valotunnus on Suomessa yleensä pikavilkku (Q) ja ylemmän kestovalovilkku (LFI).</p> <p>Obs. Karaktären för nedre ensfyr är i Finland i allmänhet snabblift (Q) och för övre ensfyr lång blixt (LFI).</p> <p>NB. The character of the lower leading light in Finland is normally Quick (Q) and that of the upper leading light Long-flashing (LFI).</p>		

## Merkkien selitys

## Teckenförklaring

## Explanation of symbols

KARTTA 1 (Merikarttamerkit) kirjassa selitetään kaikki merikartoilla käytettävät symbolit ja lyhennykset. SUOMEN RANNIKON LOISTOT - kirja ja vastaavat sisävesien kirjet sisältävät mm. tarkat tiedot loistojen rakenteesta ja valotunnusista sekä radionavigaatiopalveluista.



KORT 1 (Sjökortssymboler) är en bok som innehåller alla symboler, förkortningar och begrepp som används i sjökart. FYRAR VID FINNLANDS KUSTER och motsvarande böcker om inlandsfarvattnen innehåller bl.a. exakta uppgifter om fyarnas konstruktion och karaktärer samt om radionavigationsservicen

Syyvystiedot, pohjan laatu Djup, bottenbeskaffenhet Depths, nature of seabed			
Syyvyskäyrät Djupkurvor Depth contours	Syyvysalueet Djupområde Depth area	Luotaamaton alue Ikke sjömätt ompiä Unsurveyed area	
Matalaa vettä Syvys 0 - 6 m, 6 - 10 m Grunt vatten Djup 0 - 6 m, 6 - 10 m Shallow water Depth 0 - 6 m, 6 - 10 m			
12 9 <sub>7</sub> Syyvysluvut metreinä Djup i meter Depth in metres	9 <sub>7</sub> Epäluotettava luotaus Tvivelaktiga djupangivelser Soundings which are unreliable		
4 <sub>6</sub> Syyys todellisessa paikassa Djupangivelse som anger djup och läge Sounding in true position	4 <sub>6</sub> 7 <sub>2</sub> Syyys todellisen paikan vieressä Djupangivelse ej i position Sounding out of position		
17 <sub>4</sub> Harattu syyys Ramat djup Swept depth	17,4 m Alueen pienin syyys Områdets minsta djup Minimum depth of an area		
S Hiekkasa Sand M Muta Gytta, mudder Cy Savi Lera Stenar Stenar G Sora Grus R Kallio Klippgrund Rock, Rocky			
Kivet, hylty, esteet Stenar, vrak, hinder Rocks, wrecks, obstructions			
+	Vedenpäälinen kivi, kivistö Synlig sten, stenar Rock, rocks above sea level	+	Vedenrajassa oleva kivi, kivistö Sten, stenar vid vattenbrynet Rock, rocks awash
T	Vedenalainen kivi, kivistö Undervattensstenar, stenar Rock, rocks under sea level	○	Luoto Skär Islet
	Vaikeakulkuihan alue Svårframkomligt område Foul area		Näkyvä hylky Synlig vrak Visible wreck
15 7 <sub>5</sub> Hylky, syyys tunnettu Vrak, på känd djup Obstr., obstr., obstr. Obstruction, depth known	4 <sub>6</sub> : Obstrn 4 <sub>6</sub> : Obstrn Este, pienin syyys tunnettu Hinder, på känd djup Obstruction, least depth known		
++ Pintanavigoinnille vaaraton hylky Vrak, ej farligt för ytvägivning. Wreck, not dangerous to surface navigation	++ Vaarallinen hylky, syyys tuntematon Farligt vrak, djup okänt Dangerous wreck, depth unknown	++ Päle under vattenytan e.d. Submerged pile etc.	
Asemat Stationer Stations			
○ Luotsinkohtauspaikka Plats till sjöss där lots möter Pilot boarding place	PASSPORT	Rajatarkastuspunkka Gränsövergångsställe Border crossing point	
○ CG Merivartiostoa Sjöbevakningsstation Coastguard station	⊖	Tulliasema Tullstation Customs office	
Maamerkit Landmärken Landmarks			
Tuulivoimala Vindkraftverk Wind turbine	Radiomasto Radiomast Radio mast	Torni Torn Tower	
Avattava silta Öppningsbar bro Opening bridge	Vedenalainen kaapeli Undervattenskabel Submarine cable	Vesitorni Vattentorn Water tower	
Ilmajohdot, alikulkukorkeus Luftledning, fri höjd Fixed bridge, vertical clearance	Lautta Färja Ferry		
Rakenteet merellä Offshoreanläggningar Offshore Installations			
	Vedenalainen vesijohto Rörledning i vatten Submarine pipeline		
Lautta Färja Ferry		Lossi Linfärja Cable ferry	

CHART 1 (Chart Symbols) is a book including all symbols, abbreviations and terms used on nautical charts. THE FINNISH LIST OF LIGHTS and other similar books covering the inland waterways contain exact information on lighthouses, their characters, the radionavigation services available etc.

Loistot	Fyrar	Lights
	269,3° - 089,3°	Linjalistoist ja yhdyslinja (yhtenäinen viiva kuvaava kulkuväylää). Suunta on ilmoitettu asteina desimaalin tarkkuudella. Valotunnus tarvittaessa. Ensfyrar och enslinje (höldagren linje är farled). Kursen anges i hela och tiotalos grader. Fyrkaraktär vid behov. Leading lights with leading line (firm line is fairway). Course given in degrees and tenths of a degree. Character of light if necessary.
PORIN MAJAKKA Fl.W.12s.18m.9M Racon (T)		Merimajakka Havsfyr Lighthouse ○ Racon Radarfyr Radar transponder beacon
	F.R. occas	Tilapäisloisto, sytytetään tarvittaessa Tillfällig fyr, tänds vid behov Occasional light, shown when required
	Sektoriloisto pienimmätkäavaisilla kartoilla Sektorfyr på småskaliga kartor	Sektoriloisto Sektorfyr Sector light on small-scale charts
	NIMI Fl(3)WRG.15s	Suontaloisto Rikningsfyr Direction Light
Väylät Farleder Fairways		
	Kauppamerenkulun pääväylä ja varmistettu väyläläue Huvudfärdar för handelsfartyg och kontrollerat färdslsområde	Veneilyn runkoväylä Basfärdar för båttrafik Major small craft track
	Venerietti ja ohjeellinen kulkusyvyys Båtfärd och ungefärlig djupgående Boat route and estimated draught	Veneretti, jolla ei ole kulkusyvyttä Båtfärd utan leddjupgående Depth of small craft route undetermined
	Väylä, jolla ei ole vahvistettu kulkusyvyttä Färdad ut faststäljt djupgående Unauthorized draught	Väylän kulkusyvyttä muutos Ändring i djupgående Change in authorized draught
Veneilysatamat Båthamnar Boat harbours		
1234	Suojasatama Skyddshamn Shelter harbour	Palvelusatama, vieraislaituri tai retkisatama Servicehamn, gästbrygga, utfärdshamn
1234	546	Vierassatama Gästhamn Guest harbour, marina
546	546	Satamanumerot indeksisivuilla Hamnummern på indexbladet Numbers of guest harbours on index chart
Alueet, rajat Områden, gränser Areas, limits		
	VALTAKUNNAN RAJA MAALLA Riksgräns på land International boundary on land	MERIVÖHYKERÄJÄ Territorialgräns International maritime boundary
	Luonnonsuojelualue Naturskyddsområde Nature reserve	± 3° Magneettinen häiriöalue Magnetic stormingsområde Local magnetic anomaly
	SISÄSTÄN ALUEESIEN ULKORAJA Yttre gräns för inre territoriavatten Straight territorial sea baseline	Ampuma-alue Skjutområde Firing danger area
	ALUEESIRAJA Territorialvattengräns Seaward limits of territorial sea	+
	Ankkurointialue Anklingsområde i allmänhet Anchorage area in general	+
† tarkoittaa merkinnän olevan poistumassa käytöstä † betyder att symbolen förekommer i äldre sjökort men kommer att ersättas av gällande nationell eller internationell symbolik † means: this representation or usage is obsolescent.		